

## DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-30 ta' Diċembru 2006

dwar il-hlas mill-Banka Slovenije tal-kapital, it-trasferiment ta' assi barranin ta' riżerva u l-kontribuzzjoni ghar-riżervi u l-provvedimenti tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2006/30)

(2007/48/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikoli 30.1, 30.3, 49.1 u 49.2,

Billi:

(1) Skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/495/KE tal-11 ta' Lulju 2006, skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat dwar l-adozzjoni mis-Slovenja tal-munita waħdanija fl-1 ta' Jannar 2007 <sup>(1)</sup>, is-Slovenja tissodisfa l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-adozzjoni tal-euro u d-deroga skond l-Artikolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni <sup>(2)</sup> se tkun rrevokata b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.

(2) L-Artikolu 49.1 ta' l-Istatut jipprovdi li l-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun giet irrevokata għandhom iħallsu s-sehem tal-kapital sottokritt tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) bl-istess mod li l-BĊNi ta' l-Istati Membri oħra partecipanti. Il-BĊNi ta' l-Istati Membri partecipanti eżistenti ħallsu bis-shih s-sottoskrizzjonijiet tagħhom lill-BĊE <sup>(3)</sup>. Il-piż tal-Banka Slovenije fl-iskema kapitali tal-BĊE hija 0,3194 %, skond l-Artikolu 2 tad-Deciżjoni BĊE/2006/21 tal-15 ta' Diċembru 2006, dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(4)</sup>. Il-Banka Slovenije diġa' ħallas parti mis-sottoskrizzjoni tiegħu lill-kapital tal-BĊE, skond l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2004/10 tat-23 ta' April 2004, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux partecipanti <sup>(5)</sup>. L-ammont li jifdal huwa għalhekk EUR 17 096 556,47, li jirriżulta mill-multiplikazzjoni tal-kapital sottokritt tal-BĊE (EUR 5 760 652 402,58) mill-piż ta' l-iskema kapitali tal-Banka Slovenije (0,3194 %), imnaqqas is-sehem tas-sottoskrizzjoni tiegħu li diġa' ġie mħallas, għalhekk għandu jitqies it-tkabbir ta' l-iskema kapitali tal-BĊE bħala riżultat tal-Bulgarian National Bank u l-Banca Națională a României jissieħbu s-SEBC.

<sup>(1)</sup> ĠU L 195, 15.7.2006, p. 25.

<sup>(2)</sup> Att li jitratta l-kundizzjonijiet tas-shubija tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti tat-Trattati li fuqhom l-Unjoni Ewropea hija stabbilita (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

<sup>(3)</sup> Id-ċiżjoni BĊE/2004/6 (ĠU L 205, 9.6.2004, p. 7).

<sup>(4)</sup> Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(5)</sup> ĠU L 205, 9.6.2004, p. 19.

(3) L-Artikolu 49.1, flimkien ma' l-Artikolu 30.1, ta' l-Istatut jipprovdi li l-BĊN ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun giet irrevokata għandu jittrasferixxi wkoll assi barranin ta' riżerva lill-BĊE. Skond l-Artikolu 49.1 ta' l-Istatut, is-somma biex tiġi ttrasferita hija ddeterminata bil-multiplikazzjoni tal-valur tal-euro b'rati tal-kambju kurrenti ta' l-assi barranin ta' riżerva li huma diġa' ttrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut, permezz tal-proporzjon bejn in-numru ta' ishma sottokritti mill-BĊN kkonċernat u n-numbru ta' ishma mħallsa diġa' mill-BĊNi ta' l-Istati Membri l-oħra partecipanti. Meta jiġu ddeterminati l-“assi barranin ta' riżerva li huma diġa' ttrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1”, għandu jitqies l-aġġustament ta' l-iskema kapitali tal-BĊE fl-1 ta' Jannar 2004 <sup>(6)</sup>, skond l-Artikolu 29.3 ta' l-Istatut, t-tkabbir ta' l-iskema kapitali tal-BĊE fl-1 ta' Mejju 2004 <sup>(7)</sup>, skond l-Artikolu 49.3 ta' l-Istatut, u t-tkabbir ta' l-iskema kapitali tal-BĊE fl-1 ta' Jannar 2007, skond l-Artikolu 49.3 ta' l-Istatut <sup>(8)</sup>. B'riżultat ta' dan, skond id-Deciżjoni BĊE/2006/24 tal-15 ta' Diċembru 2006, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-kontribuzzjoni tal-valur azzjonarju akkumulat tal-Bank Ċentrali Ewropew, għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi barranin ta' riżerva ttrasferiti <sup>(9)</sup>, l-ekwivalenti fil-euro ta' l-assi barranin ta' riżerva li huma diġa' ttrasferiti lill-BĊE skond l-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut huwa EUR 41 514 271 945,60.

(4) L-assi barranin ta' riżerva biex jiġu ttrasferiti mill-Banka Slovenije għandhom ikunu ddenominati f'dollari Amerikani u deheb.

(5) L-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut jipprovdi li l-BĊE għandu jikkredita kull BĊN ta' xi Stat Membru partecipanti bi klejm ekwivalenti għall-assi barranin ta' riżerva li dan ta' l-aħħar ikun ittrasferixxa lill-BĊE. Il-provvedimenti fir-rigward tad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms li ġew diġa' kkreditati lill-BĊNi ta' l-Istati Membri partecipanti eżistenti <sup>(10)</sup> għandhom japplikaw ukoll għad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms tal-Banka Slovenije.

<sup>(6)</sup> Deciżjoni BĊE/2003/17 (ĠU L 9, 15.1.2004, p. 27).

<sup>(7)</sup> Deciżjoni BĊE/2004/5 (ĠU L 205, 9.6.2004, p. 5).

<sup>(8)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(9)</sup> Ara paġna 9 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(10)</sup> Linja ta' Gwida BĊE/2000/15 (ĠU L 336, 30.12.2000, p. 114).

(6) L-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut jipprovdi li l-BĊN ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun giet irrevokata għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad jonqos biex jiġi allokat għar-riżervi u l-provvedimenti li jikkorrispondu mal-bilanċ tal-kont tal-profitt u t-telf as at 31 Diċembru tas-sena qabel ir-revoka tad-deroga. L-ammont ta' din il-kontribuzzjoni huwa ddeterminat skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut.

(7) Skond l-Artikolu 3.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Gvernatur tal-Banka Slovenije ġie invitat jattendi l-laqgħa tal-Kunsill Governattiv li jadotta din id-Deċiżjoni,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Deċiżjoni:

- “Stat Membru partecipanti” tfisser Stat Membru li adotta l-euro;
- “flus kontanti” tfisser il-valuta legali ta' l-Istati Uniti (dollaru Amerikan);
- “deheb” tfisser uqijiet shaħ fini (*fine troy ounces*) ta' deheb fil-forma ta' *London Good Delivery bars*, kif speċifikat mil-*London Bullion Market Association*;
- “assi barranin ta' riżerva” tfisser deheb jew flus kontanti.

#### Artikolu 2

#### Hlas tal-kapital

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2007, il-Banka Slovenije għandu jhallas il-kumpliment tas-sehem tas-sottoskrizzjoni tiegħu fil-kapital tal-BĊE, li jikkorrispondi ma' EUR 17 096 556,47.

2. Il-Banka Slovenije għandu jhallas dan l-ammont lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2007, permezz ta' trasferiment bis-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET)*.

3. Il-Banka Slovenije għandu, permezz ta' trasferiment bit-TARGET separat, ihallas lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2007, l-imghax li jiddekorri matul il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2007, sat-2 ta' Jannar 2007, dwar l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 2.

4. Kull imghax li jakkumula skond il-paragrafu 3 għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkolazzjoni *actual over-360-day*, b'rata daqs ir-rata ta' imghax marginali wżata mis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBC) fl-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

#### Artikolu 3

#### Trasferiment ta' assi barranin ta' riżerva

1. Il-Banka Slovenije għandu jittrasferixxi lill-BĊE, b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, u skond dan l-Artikolu u l-arranġamenti magħmula li jsegwu, ammont ta' assi barranin ta' riżerva ddenominati f'dollari Amerikani u deheb li huma ekwivalenti għal EUR 191 641 809,33, kif ġej:

| Ammont ta' dollari Amerikani ekwivalenti għall-euro | Ammont ta' deheb ekwivalenti għall-euro | Ammont aggregat ekwivalenti għall-euro |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| 162 895 537,93                                      | 28 746 271,40                           | 191 641 809,33                         |

2. L-ammonti ekwivalenti għall-euro ta' assi barranin ta' riżerva biex jiġu ttrasferiti mill-Banka Slovenije skond il-paragrafu 1 għandhom ikunu kkalkulati skond ir-rati tal-kambju bejn il-euro u d-dollaru Amerikan stabbiliti bħala r-riżultat tal-proċedura ta' konsultazzjoni bil-miktub ta' 24-sieġha fid-29 ta' Diċembru 2006 bejn dawk il-banek ċentrali li jippartecipaw f'dik il-proċedura u, fil-każ tad-deheb, skond il-prezz tad-deheb f'dollari Amerikani għal kull uqija shiħa fina (*fine troy ounce*) stabbilit fl-iffissar tal-prezz tad-deheb ġewwa Londra (*London gold fixing*) fl-10.30 a.m., hin ta' Londra, fid-29 ta' Diċembru 2006.

3. Il-BĊE għandu jikkonferma lill-Banka Slovenije kemm jista' jkun malajr l-ammonti kkalkulati skond il-paragrafu 2.

4. Il-Banka Slovenije għandu jittrasferixxi flus kontanti lill-BĊE għal dawk il-kontijiet kif inhuma speċifikati mill-BĊE. Id-data ta' hlas għall-flus kontanti biex jiġu ttrasferiti lill-BĊE hija it-2 Jannar 2007. Il-Banka Slovenije għandu jagħti struzzjonijiet għat-trasferiment ta' flus kontanti lill-BĊE fid-data ta' hlas.

5. Il-Banka Slovenije għandu jittrasferixxi d-deheb f'dawk id-dati, lil dawk il-kontijiet u f'dawk is-siti kif inhuma speċifikati mill-BĊE.

6. Id-differenza, jekk ikun hemm, bejn l-ammont aggregat ekwivalenti għall-euro imsemmi fil-paragrafu 1 u l-ammont imsemmi fl-Artikolu 4(1) għandha tiġi miftiehma skond il-Ftehim tat-30 ta' Diċembru 2006, bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-Banka Slovenije fir-rigward tal-klejm kkreditata lill-Banka Slovenije mill-Bank Ċentrali Ewropew skond l-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 4

#### Denominazzjoni, remunerazzjoni u maturita' tal-klejm ekwivalenti għall-kontribuzzjoni tal-Banka Slovenije

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2007, u skond l-ispeċifikazzjonijiet fl-Artikolu 3 fir-rigward tad-dati ta' hlas tat-trasferimenti ta' assi barranin ta' riżerva, il-BĊE għandu jikkredita lill-Banka Slovenije bi klejm iddenominata fil-euro, ekwivalenti għall-ammont aggregat f'euro tal-kontribuzzjoni tal-Banka Slovenije ta' assi barranin ta' riżerva, li jikkorrispondi għal EUR 183 995 237,74.

<sup>(1)</sup> Għadu mhux ippubblikat fil-Gurnal Uffiċjali.

2. Il-klejm ikkreditata mill-BĊE lill-Banka Slovenije ghandha tkun innumerata. L-imghax li jikkumula ghandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata ekwivalenti għal 85 % tar-rata ta' imghax marginali tar-rata ta' imghax marginali wżata mis-SEBC fl-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

3. Il-klejm ghandha tkun innumerata fi tmiem kull sena finanzjarja. Kull tlett xhur il-BĊE ghandu jinforma lill-Banka Slovenije bl-ammont kumulattiv.

4. Il-klejm m'għandhiex tkun tista' tinfeđa.

#### Artikolu 5

##### Kontribuzzjoni għar-riżervi u l-provvedimenti tal-BĊE

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2007, u skond il-paragrafi 5 u 6 u l-Artikolu 3, il-Banka Slovenije ghandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li jkun għad jonqsu biex jiġi allokat għar-riżervi u l-provvedimenti li jikkorrispondu mal-bilanċ tal-kont tal-profitt u t-telf skond il-31 ta' Diċembru 2006.

2. L-ammont biex jiġi kkontribwit mill-Banka Slovenije ghandu jkun iddeterminat skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut. Ir-referenzi fl-Artikolu 49.2 għan-numru "ta' ishma sottoskritti mill-bank ċentrali kkonċernat" u "n-numru ta' ishma diġa' mħallsa mill-banek ċentrali l-oħra" għandhom jirreferu għall-piżijiet tal-Banka Slovenije u l-BĊNi ta' l-Istati Membri parteċipanti eżistenti, rispettivament, fl-iskema kapitali tal-BĊE, skond id-Deciżjoni BĊE/2006/21.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, "ir-riżervi tal-BĊE" u "il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi" għandhom jinkludu, *inter alia*, il-fond ta' riżerva ġenerali tal-BĊE, il-bilanċi dwar kontijiet ta' rivalutazzjoni u provvedimenti għar-rata tal-kambju fi flus barranin, riskji tar-rata ta' l-imghax u l-prezzijiet tad-deheb.

4. Mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' xogħol wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet annwali tal-BĊE għas-sena 2006, il-BĊE ghandu jikkalkula u jikkonferma lill-Banka Slovenije l-ammont biex jiġi kkontribwit mill-Banka Slovenije skond il-paragrafu 1.

5. Fit-tieni jum ta' xogħol wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet annwali tal-BĊE għas-sena 2006, il-Banka Slovenije ghandu, permezz ta' żewġ trasferimenti separati tat-TARGET, iħallas lill-BĊE

(a) l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 4; u

(b) l-imghax li jiddekorri matul il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2007, sa dik id-data, fuq l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 4.

6. Kwalunkwe imghax li jiddekorri skond il-paragrafu 5 b) ghandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata daqs ir-rata ta' imghax marginali wżata mis-SEBC f'wahda minn dawk l-operazzjoni prinċipali tiegħu ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti.

#### Artikolu 6

##### Dispożizzjoni finali

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 30 ta' Diċembru 2006.

*Il-President tal-BĊE*  
Jean-Claude TRICHET